

Gyrations of Barbarous Tribes



Kubilai Khan Investigations

Contact

Théâtres en Dracénie

Bd Georges Clémenceau
83300 Draguignan

www.theatresendracenie.com

Service Educatif

Marie Collet, chargée des relations avec l'enseignement primaire
Tel : 04.94.50.93.10 – Port : 06.03.28.88.04

Claire Okach, chargée des relations avec l'enseignement secondaire
Tel : 04.94.50.93.18

Anne Fizaine, secrétariat
Tél : 04.94.50.59.58 - Fax : 04.94.50.93.15
service.educ@theatresendracenie.com

Gyrations of Barbarous Tribes

tournoiement de tribus barbares

Direction artistique : Frank Micheletti, assisté de Panaibra Gabriel et de Dimitri Jourde
Musiques : Rui Owada, Takumi Fukushima et Matchume
Scénographie et lumières : Ivan Mathis
Costumes : Sarah Veillon

Artistes - interprètes : Takumi Fukushima
Dimitri Jourde
Frank Micheletti
Rui Owada
Cândido Salomão Zango (Matchume)
Idio Simião Francisco Chichava
Edna Celeste Goncalves Jaime
Alberto Jacinto Nhabangue
[Sonia Janet Portugal Malapha](#)

Régie générale – Direction technique : Pierre Vigna
Régie son : Rémi Combret
Administration : Cathy Chahine
Production – diffusion : Cécile Mièle

Production : Cie Kubilai Khan Investigations, Compagnie Culturarte
Coproduction à ce jour : Rencontres chorégraphiques internationales de Seine Saint Denis, CNCDC de Châteauevallon, Centre Culturel franco-mozambicain
Remerciements au Centre Culturel franco-mozambicain et au CNCDC de Chateauvallon pour son accueil en résidence
Kubilai Khan Investigations est conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur et par le Conseil Général du Var et subventionné par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et la Ville de Toulon, au titre de l'aide au projet
Ce projet reçoit le soutien de l'AFAA – Ministère des Affaires étrangères, dans le cadre de la convention AFAA-DRAC PACA-Région PACA, et de la Coopération française à Maputo

Une exploration-expédition des ailleurs lointains et intérieurs structurés autour de frictions : noir/blanc, désir/argent, libre/captif, passion/mépris, pouvoir/bonne conscience, nord/sud, majeur/mineur, continuum/rupture...

Ces dualités dégagent une matière impulsive et vibrante à laquelle se lie notre première identité : celle de nos corps.

Ils sont des chemins à parcourir doués de circuits d'énergies, de systèmes réflexes, pulsionnels, mémoriels, de modulations de tensions/relâchements, de plis et déplis.

Ces corps sont des forces placées et tendues les unes contre les autres, un contre qui signifie à l'encontre, à la rencontre, tout contre.

Altérité de soi, des autres et du monde.

Cette triangulation est une mise en partage dans la conjugaison de nos différences.

Mettre en jeu cet écart où parle le sel de nos langues car toute identité est produite sans achèvement. Maka en patois jamaïcain signifie épineux, piquant.

Cette expérience s'est déroulée en partie à Maputo au Mozambique, en partie en France.

Kubilai Khan Investigations
Janvier 2006

Kubilai Khan Investigations

Un comptoir d'échanges artistiques

Kubilai Khan Investigations est un comptoir d'échanges artistiques, c'est un espace pluridisciplinaire où des croisements de différents langages tentent d'établir une écriture polytonale.

Tous les matériaux utilisés sont comme des points singuliers qui constituent des foyers de création ; notre travail consiste à favoriser une disposition, une architectonie de ces éléments qui permettent une circulation, un nouvel usage ; les relier les uns aux autres sans affaiblir ce qui les différencie.

Une expérience polysémique comme alternative à la reconnaissance d'un discours connu et univoque.

Gestes simples, étranges, techniques, poétiques, nous collectons nos matériaux dans nos expériences personnelles, dans les déterminants politico-sociaux de nos sociétés, dans la disponibilité que nous ouvrent certaines lectures, travaux d'artistes de philosophes, d'écrivains, architectes ou poètes, dans les voix-visages de femmes et d'hommes que nous croisons ici et ailleurs, dans les espaces-marges où résonnent le risque de la non appartenance. Matériaux qui s'animent pour créer une trame singulière d'espace et de temps ; une vision qui dérive, inhabituelle, provisoire et fragile.

Frank Micheletti

Il a reçu une formation de théâtre avec Jean-Pierre Raffaelli et a travaillé avec Hubert Colas et Isabelle Pousseur. Il a, par ailleurs, suivi un stage dirigé par Catherine Diverrès & Bernado Montet.

Il est interprète dans « **Aux rois couverts de cendres** », chorégraphié par William Petit, et depuis 1994, il participe aux créations de la Compagnie Josef Nadj en tant que danseur : « **Le Canard pékinois** », « **Les Echelles d'Orphée** », « **l'Anatomie d'un fauve** », « **Woyzek** », « **Commedia Tiempo** », « **Les Commentaires d'Habacuc** » et en tant qu'assistant à la mise en scène pour « **Le Cri du caméléon** », réalisé avec le Centre National des Arts du Cirque.

En 1996, il crée avec Cynthia Phung-Ngoc, Ivan Mathis et Laurent Letourneur le collectif Kubilai Khan Investigations, et cosigne chacune des pièces depuis : « **Wagon zek, dépôt 1** » (1996), « **Wagon zek, dépôt 2** » (1997), « **S.O.Y.** » (1999), « **Tanin no Kao** » (2001), « **Mecanica popular** » (2002), « **Sorrow love song** » (2004) ».

2004 – Il Rejoint Durant un mois, un collectif d'artistes à Santiago de Chili et co-réalise une installation performance sur la mémoire du corps, et participe à un projet de rencontre d'artistes d'Amérique latine nommé « La Frontera »

Panaibra Gabriel

Il est né à Maputo. Il s'est formé au théâtre, à la musique et à la danse au Mozambique et au Portugal. Il a commencé par la danse traditionnelle, puis a suivi les trainings contemporains de Meg Stuart (EU), Vera Mantero (Portugal), Frans Poelstra (Pays Bas), etc ...

En 1998, il crée sa compagnie Culturarte, qui lui permet de développer des actions de création et de production. Ses pièces (une demi-douzaine à ce jour), parfois créées avec des chorégraphes étrangers, tournent en Afrique, au Brésil, et en Europe.

En 2003, il lance son premier programme de formation sur 6 mois, en partenariat avec Danças na Cidade, à Lisbonne, et PARTS, à Bruxelles. Il invite des chorégraphes comme David Zambrano (Vénézuéla), Arco Renz (Allemagne), Lia Rodrigues (Brésil), Clara Andermatt (Portugal), Boyzie Cekwane (Afrique du Sud), etc ...

En 2005, il chorégraphie un solo pour Sandra Martinez "**Vive a onda que more**", qui a été représenté pendant l'été au festival Montpellier Danse et à Paris Quartier d'été.

Il donne lui-même des cours de contemporain et développe des projets d'échange avec l'Afrique du Sud, ainsi que des collaborations Nord-Sud, comme pour "**Gyrations of barbarous tribes**", avec la compagnie Kubilai Khan Investigations.

Rui Owada

Sa formation de 1991 à aujourd'hui : section images et sons à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille-Luminy, section d'électro-acoustique du Conservatoire National de la Région de Marseille et de l'École Nationale de Musique de la Ville de Pantin.

En 1997, il participe au concert de l'Orchestre de Sonocannes (lutherie numérique) sous la direction de Rémy Duru et Serge de Laubier au Festival des Musiques d'Aujourd'hui de Marseille ; il fait partie du spectacle de Aki

Kuroda « **Cosmogardent 97** » à la Manufacture des œillets à Ivry-sur-Seine ; il participe à l'exposition d'une sélection d'artistes japonais contemporains, « **Maxime du menu** », organisée à l'Espace Bateau Lavoisier à Paris. En 1998, il participe à une scène libre au Festival Mimi à Arles, au concert de l'Orchestre de Sonocannes, sous la direction de Rémy Dury et Serge de Laubier, à La Villette à Paris ; il fait la création sonore de Live, pour une performance de Lasdada, à la Halle aux Farines des Grands Moulins de Paris.

Par ailleurs, il fait de la composition de musique électro-acoustique : concrète, objets sonores, improvisée, techno, drum & bass, rap..... ; il a créé et diffusé une émission de musique électro-acoustique et de musique improvisée sur Radio Utopie à Marseille.

Il rejoint Kubilai Khan Investigations en 1999 dans « **S.O.Y.** » (1999), « **Tanin no Kao** » (2001), « **Mecanica popular** » (2002), « **Sorrow love song** » (2004)

En 2003, création sonore et participation au spectacle « Pass'partout » de la compagnie Générrik vapeur.

Takumi Fukushima

En 1973, elle débute le violon à l'âge de 5 ans et obtient le diplôme de l'Université des Études Artistiques d'Osaka.

Depuis, elle compose et interprète différents genres musicaux : rock, jazz, pop...

En 1999 et 1990, elle part en tournée européenne avec le groupe After dinner.

En 91 et 92, elle joue à Dresde et Vienne avec le groupe Arminius, et à Prague et Berlin avec le groupe Râle.

En 93, elle est invitée au festival Meldola di Are Sismica en Italie, avec les groupes Arminius et Râle ; elle donne avec Arminius un concert à Marseille, et, sur une idée de Ferdinand Richard, elle enregistre « **Arminius** ». Elle est en concert en Allemagne avec Ein Quartet et à Linz avec le groupe Xenon.

En 95, elle collabore avec Yolanda Vidal Fernandez, pour la musique de son spectacle « **Sol Y Sombra** » et avec le compositeur Massimo Giunto pour « **Musici in Complotto** ».

Avec le groupe Las Haldas, elle enregistre « **Las Haldas + one** ».

En 96, elle fait partie du projet de Stefano Gianotti « **Nuove del teatro del furo** ».

Elle crée un duo avec le percussionniste français Dominique Lentin.

En 98, elle travaille avec le groupe français Volapük, avec qui elle continue à donner de nombreux concerts.

En 99, elle rencontre la compagnie Kubilai Khan Investigations, comptoir d'échanges artistiques et participe aux spectacles : « **S.O.Y.** » (1999) et « **POKO DANCE - le solo** » (2001), « **Sorrow love song** » (2004).

Candido Salomao Zango (Matchume)

Il commence à danser en 1984 et devient en 1987 membre d'une jeune compagnie Novos Raios. En 1997, il joue du timbila pour le groupe Twanano et participe au festival VIDC à Vienne – Autriche.

La même année, il devient le fondateur du Timbila Muzimba Orchestra, avec lequel il interprète depuis des musiques traditionnelles et urbaines, au Mozambique et en Europe.

Il a aussi participé à divers événements : FURUM Juvenil de Ljubljana en 2001, Jazz festival en Belgique en 2003.

En 2004, il part à Linz – Autriche, au festival Donau, comme musicien dans une mise en scène de « **Roméo et Juliette** ». Il se rend également au Sunsent Festival Tanzlust Freistadt, à Linz, avec le groupe Monsome Big Noise.

En 2005, il participe comme percussionniste à la pièce « **Gyrations of Barbarous tribes** », et joue au Japon avec le groupe de musiciens et de danseurs Mbila ya Moçambique.

Dimitri Jourde

Dimitri Jourde suit la formation du Centre National des Arts du Cirque et obtient le diplôme des Métiers des Arts du Cirque. En 1998, il fait partie de la promotion qui travaille avec Guy Allouche et est interprète dans « **C'est pour toi que je fais ça** », présenté à La Villette à Paris, au Festival d'Avignon. Il fait partie du Cirque désaccordé. En 1998, il participe à la création de Xavier Lot : « **Next** ».

Il commence à travailler avec Kubilai Khan Investigations au moment de la création de « **S.O.Y.** » (1999), puis participe à celle de « **Mecanica popular** » (2002). Il a par ailleurs cosigné « **Poko Dance** » (2001), les petites formes de Kubilai Khan Investigations, avec Cynthia Phung-Ngoc, Stéphane Podevin, Takumi Fukushima et Mathieu Prawerman.

En 2003, il est interprète de la Compagnie Norvégienne Zero visibility corporation chorégraphie de Ina C. Johannesen « **It's only a rehearsal** » en duo avec Line Tormoen

Et aussi interprète de la compagnie F.V. - François VERRET « **CHANTIER MUSIL** »

En 2004, il participe à la création de « **après la pluie ...** » du Cirque désaccordé

Idio Simiao Francisco Chichava

Il est né à Maputo en 1982. Il commence la danse en 2000 dans un groupe de danse traditionnelle, et devient le fondateur de la compagnie Amor da noite en 2001, année où il commence les cours de contemporain avec la compagnie Culturatre et Danças na Cidade. Il suit aussi des ateliers de la chorégraphe brésilienne Lia Rodrigues.

En 2002, il assiste aux workshops de George Khumalo (Afrique du Sud), Riina Saastamoin (Finlande) et Thomas Hauert (Suisse). Il est interprète de ce dernier dans la pièce "**Ha Mais**", et tourne en Europe en 2003. Lors d'un séjour en Belgique, il assiste aux cours de l'Ecole de PARTS, donnés par David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Elisabeth Coorbett (EU).

Il rejoint la compagnie Culturarte fin 2003, et interprète les pièces créées pour la compagnie par Panaibra Gabriel, Cristina Moura. Il poursuit depuis sa formation en suivant les trainings de chorégraphes invités comme Sandra Martinez (France), Betina Hozhausen (Suisse), etc ...

Il suit également des cours de théâtre avec Maria Joao (Portugal) et Panaibra Gabriel.

En 2005, il participe aux trainings de Thomas Hauert et Sara Ludi (Suisse) et Mat Voorter (Pays Bas) et créé avec Culturarte et Kubilai Khan Investigations "**Gyrations of barbarous tribes**" – chorégraphie : Frank Micheletti.

Edna Celeste Goncalves Jaime

Elle est née en 1984 à Maputo. Elle commence la danse traditionnelle en 1996 dans le groupe Casa da Cultura. Elle est co-fondatrice en 2001 de la compagnie Amor da Noite, et commence la même année à suivre des cours de contemporain avec la compagnie Culturarte et Danças na Cidade. Elle suit aussi des ateliers de la chorégraphe brésilienne Lia Rodrigues.

En 2002, elle est interprète du chorégraphe allemand Arco Renz, et tourne en Europe en 2003. Lors d'un séjour en Belgique, elle assiste aux cours de l'Ecole de PARTS, donnés par David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Elisabeth Coorbett (EU). En 2003, elle rejoint le groupe de danseurs et musiciens traditionnels Milhoro.

En 2003/2004, elle suit pendant 6 mois le programme de training professionnel contemporain mis en place par Culturarte et Danças na Cidade, et assiste aux cours de Boyzie Cekwane et Desire Devids (Afrique du Sud), David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Gilles Jobin (Suisse), etc ... Elle suit également des cours de théâtre avec Maria Joao (Portugal) et Panaibra Gabriel.

La même année, elle est interprète de la compagnie Culturarte dans la pièce "**Dentro de Mim Outra Ilha**" – chorégraphie Panaibra Gabriel, et en 2005, elle danse dans "**Sense of Place**" – chorégraphie : Makeda Thomas (EU) et "**Gyrations of barbarous tribes**" – chorégraphie : Frank Micheletti.

Alberto Jacinto Nhabangue

Il est né en 1984 à Inhambane - Mozambique. Il commence le théâtre en 1998 avec le collectif Ihangene et la danse avec le groupe Niketche. De 2000 à 2003, il est interprète de la compagnie de danse traditionnelle Casa da Cultura do Alto.

Il commence le contemporain en 2002 en suivant les ateliers de George Khumalo (Afrique du Sud) et Isabel Dekeyser (Belgique), qui le fait danser dans sa pièce "**Aalem**", présentée au Mozambique et en Europe. Lors d'un séjour en Belgique, il assiste aux cours de l'Ecole de PARTS, donnés par David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Elisabeth Coorbett (EU).

En 2003/2004, il suit pendant 6 mois le programme de training professionnel contemporain mis en place par Culturarte et Danças na Cidade, et assiste aux cours de Boyzie Cekwane et Desire Devids (Afrique du Sud), David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Gilles Jobin (Suisse), etc ... Il suit également des cours de théâtre avec Maria Joao (Portugal) et Panaibra Gabriel.

En 2005, il participe aux trainings de Thomas Hauert et Sara Ludi (Suisse) et Mat Voorter (Pays Bas) et créé avec Culturarte et Kubilai Khan Investigations "**Gyrations of barbarous tribes**" – chorégraphie : Frank Micheletti.

Sonia Janet Portugal Malapha

Elle est née en 1979 à Maputo. Elle commence la danse en 1998/1999 avec le programme "Escola de Dança Mascara", organisé par Culturarte ; elle assiste alors à des cours de danse traditionnelle, moderne et contemporaine, et se perfectionne en danse contact et improvisation avec des professeurs et musiciens mozambicains.

En 2000, elle devient interprète de la compagnie Culturarte et des pièces chorégraphiées par Panaibra Gabriel ; en parallèle, elle intervient dans un programme d'éducation civique par la danse dans les provinces du sud du Mozambique.

Elle suit des cours avec Sello Peza (Afrique du Sud), Frans Poestra (Pays Bas), Paulo Henrique (Portugal).

En 2002, elle est interprète de Thomas Hauert dans la pièce "**Ha Mais**", et tourne en Europe en 2003. Lors d'un séjour en Belgique, elle assiste aux cours de l'Ecole de PARTS, donnés par David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Elisabeth Coorbett (EU).

En 2003/2004, elle suit pendant 6 mois le programme de training professionnel contemporain mis en place par Culturarte et Danças na Cidade, et assiste aux cours de Boyzie Cekwane et Desire Devids (Afrique du Sud), David Zambrano (Vénézuéla), Mat Voorter (Pays Bas), Gilles Jobin (Suisse), etc ... Elle suit également des cours de théâtre avec Maria Joao (Portugal) et Panaibra Gabriel.

En 2005, elle participe aux trainings de Thomas Hauert et Sara Ludi (Suisse), Mat Vooter (Pays Bas) et George Khumalo (Afrique du sud), et créé avec Culturarte et Kubilai Khan Investigations "**Gyrations of barbarous tribes**" – chorégraphie : Frank Micheletti.

Pistes pédagogiques

Préparation à la venue au spectacle

- Travailler sur la **charte du jeune spectateur** : étudier les règles et comportements favorables dans un théâtre. Cette étude permettra également d'ouvrir sur l'**éducation citoyenne** avec l'apprentissage des contraintes, l'établissement d'un règlement de classe, le rapport aux autres...
- Travailler sur **les notions fondamentales du spectacle vivant** : les différents métiers (metteur en scène, auteur, régisseur...), la différence entre théâtre et cinéma, la différence entre un comédien et un personnage, les supports de communication, la technique (plan lumière, régie...)

Echanges/Discussions/Lectures

- Développer **l'esprit critique** : exposer son point de vue par rapport au spectacle à travers des arguments concrets (ne pas se limiter au simple « j'aime/j'aime pas »), explication, justification d'une idée, d'un projet à l'écrit (comptes-rendus, exposition...), comme à l'oral (argumenter son point de vue face au groupe)
- Lire et étudier des **supports écrits variés** (articles de presse, magazines, affiches...)
- Effectuer des **recherches documentaires** (recherches sur la danse et les spectacles de théâtre en général, recherches sur les thématiques du spectacle...)

Autour de l'éducation musicale :

- découvrir différents styles musicaux, différents instruments, écouter des extraits d'œuvres originales ;
- écouter des extraits d'œuvres originales (musique originale, bande son, bruitage dans le domaine du spectacle vivant) avec partage des intentions de l'auteur, partage de sa démarche
- choisir un monde sonore et affiner son écoute
- produire une œuvre musicale ou sonore en fonction de choix artistiques

Autour de la découverte de différentes cultures

- possibilité de mettre en place un jumelage avec une classe étrangère
- découverte de la multiplicité des expressions culturelles à travers le monde (support : DVD Le Tour du Monde en 80 danses).